

# 国际演出商的新习惯：到上海采购中国节目

本报记者 宋佳旭/文 卢旭/摄



中外嘉宾在上海国际艺术节演出会上交流



参展机构在演出会上表演

10月15日至21日，第十七届中国上海国际艺术节演出交易会(以下简称“演交会”)在上海举行。今年的演交会吸引来自36个国家与地区的代表参会，参会机构近400家，其中外国机构超过130家，代表总人数近600人。记者观察到，伴随着中国演艺市场的蓬勃发展，越来越多的国际演出商开始将目光投向这里。

演交会“鸣锣开市”当天，位于上海浦东国际酒店的演交会主会场人头攒动。今年演交会展位超过130个，较去年略有增加。据介绍，今年演交会吸引了众多来自国内外的重磅买家，包括美国肯尼迪艺术中心、英国南岸艺术中心、英国沙德勒之井舞蹈剧院、欧洲艺术节联盟、澳大利亚悉尼艺术节、新西兰奥克兰艺术节在内的买家已连续两三年参加交易会，每年10月来上海采购中国节目已经成为他们的习惯。

一些国际演出商对演交会抱有更大的期望。爱沙尼亚音乐会策划中心

制作人斯威亚·夷狄·马克思对记者说，中国对于我们而言是一片“新大陆”，希望通过演交会获取更多行业内新鲜、有用的信息，并通过项目推介，让人们对我们所做的项目有所了解。德国七阶段表演艺术公司项目经理安娜·布斯则表示，该公司今年推介的全息声3D互动表演《幻影2.0》曾在香港新视野艺术节上演，此次来到上海，是希望了解更多业内人士和观众对科技与艺术融合创新的反响和看法。

国内演出商则更希望借演交会的平台把脉行业风向。“上海戏曲中心连续3年参加演交会，此前，戏曲中心的《王子复仇记》赴欧洲演出等都是通过演交会得以实现。通过这一平台，可以了解到怎样的戏曲元素、节目内容、呈现方式能够更好地为世界各地的演出商和观众接受，并结合艺术机构的特质与潜在的客户实现对接。”上海戏曲艺术中心党委书记、总裁张鸣在接受记者采访时说，“演交会不仅是国内同行

间基于演出项目、创新技术等领域信息交流互动的专业平台，也是国内外演出商了解各国演艺产业和市场发展现状的平台，同时，也是演出资源整合的平台，为同行业内后续的合作提供契机、奠定基础。”

记者了解到，演交会期间，主会场之外，剧场推介演出在上海市内多地举办——上海戏剧学院、静安800秀、上海当代艺术博物馆等地每天都有推介演出与观众见面。据统计，今年演交会期间举办的推介演出共64台，其中主会场主办及外场合办的推介演出共14台，外场自办推介演出16台，艺术节演出16台，艺术节“扶持青年艺术家计划”演出18台。每一场推介演出都吸引了大批来自国内外的演出商观看，演出结束后，项目咨询、接洽得以直接实现，大大提升了演出交易的成功机率。

今年，演交会还首次举办了国内走出去项目视频选拔推介会和境外项目视频选拔推介会。活动提前组织代表

性中外买家作为评委，从申报项目中选出10个意向节目，最终得票数较高的项目在演交会上直接面对40位至55位买家进行现场视频推介。通过事先经代表性买家筛选项目，卖家项目实现成交的效率提高了。

值得一提的是，在上海国际艺术节演出交易会，面对面的项目交流并非一切。剧场推介演出和片段式推介演出、自去年起开办的国内走出去项目视频选拔推介会，以及延续2013年境外项目视频选拔推介会的营销方式，进一步拉近了买卖双方的距离。

在“互联网+”的促动下，演交会集中力量使线上交易平台全面升级，如开发移动互联网广告功能——将重点项目信息推送给交易会代表，切实提高供需双方项目洽谈成效；新设网站平台项目展示与互动功能——通过项目的自由展示，由买家提前选择意向节目并预约卖家于交易会期间洽谈，打通线上线下交易展示渠道。

## 交流资讯

### “丝路情”歌舞晚会在乌兰巴托上演

本报讯 (驻蒙古国特约记者哈斯巴根)10月11日，由中国驻蒙古国大使馆、乌兰巴托中国文化中心共同主办，甘肃省歌舞剧院演出的庆祝中华人民共和国成立66周年“丝路情”歌舞晚会在乌兰巴托中央文化宫举行。

“丝路情”晚会具有浓郁的中国西部地域特色，展现了敦煌艺术和丝绸之路沿途多民族文化的风情与内涵；女子群舞《飞天散花》再现了敦煌壁画中“飞天”的绚丽形象；男子群舞《伎乐》以强悍粗犷的肢体语言演绎了敦煌壁画中极具代表性的男子伎乐舞；笛子独奏《牧民新歌》展现了万马驰骋于草原的壮阔景象……中国甘肃省歌舞剧院院长表示，演出对加强中蒙人文交流有着重要意义；乌哈那、巴雅尔泰等蒙古国艺术家表示，演出十分精彩，他们从中感受到中国人民节日的喜悦和对蒙古人民的情谊。

甘肃省歌舞剧院成立于1961年，先后创作演出了舞剧《丝路花雨》、乐舞剧《敦煌古乐》、主题歌舞《敦煌·丝路情》、大型民族交响乐《敦煌音画》等作品。

传统文化，以及中国少年儿童对生活的热爱。此次展览的作品中也包括不少西班牙青少年的艺术创作。作品展示了他们对中华文化的理解和向往。其中，14岁的西班牙学生阿贝尔在名为《世纪之交》的画作中，描绘了两位最能代表中西文化思想的老人——孔子和塞万提斯在塞万提斯公园谈心的场景；9岁的路易斯创作了《最美的问候》，在他的作品中，代表中国的龙与代表西班牙的斗牛遥遥相望，彼此问候。(李慧)

### 中西青少年作品交流展在马德里举办

本报讯 10月20日至31日，“童心连线——中西青少年交流展”在马德里中国文化中心举办。中国和西班牙的青少年用自己独特的绘画语言表达了对中国文化的理解和热爱，并在交流中加深了友谊。

本次展览中的绘画和剪纸作品大多出自年龄在5岁至15岁之间的中国少年儿童之手。这些孩子分别来自北京、黑龙江、内蒙古、江苏等地。通过他们的作品，西班牙观众可以了解到中国的风土人情、

郭峰与嘉宾分享了自己艺术创作的理念与心得。他表示，此次展览是在法国举办的第一个个人艺术展，希望借中国成语“天人合一”阐述其将中国传统思想融入现代艺术形态的创作理念。他强调，他的艺术主要强调色彩，因为色彩如同音乐一般可以表达人们“喜怒哀乐”的情感。

中法嘉宾参观展览后，对作品的色彩手法赞赏有加，表示其在现代画风中流露出的中国古老文化传承让人耳目一新。

此次展览由中国文化部外联局、巴黎中国文化中心、中国对外文化集团公司共同举办。(郭佳琦)

### 郭峰陶瓷油画现代艺术展亮相巴黎

本报讯 10月20日至26日，“天地人合”郭峰陶瓷油画现代艺术展在巴黎中国文化中心举办。

本次展览展出中国当代流行歌手、艺术家郭峰近年来创作的21幅以“敦煌飞天”为主题的油画，以及8件精致的陶瓷作品《盛世幸运马》。巴黎中国文化中心主任殷福表示，郭峰在演唱、作曲、绘画、制陶等文化领域均有不凡造诣，其绘画作品取材于敦煌雕塑，其陶瓷作品沉静而充满力量，是富有中国文化元素的当代艺术。展览策展人杨贝贝也表示，郭峰以其独特的视角，用跨界创作再次阐明了“艺术无国界”的道理。

毛里求斯展出“魅力北京·激情冬奥”

上进行了独特尝试，即将精美图片用高清热转印技术印在5米长、2.5米宽的丝绸画布上，给人震撼的视觉体验。

展览结束后，北京市对外文化交流协会副会长赵卫东向中国驻毛里求斯使馆文化参赞兼毛里求斯中国文化中心主任江振霄转交了整套展品，将其作为北京市的赠品留在毛里求斯中国文化中心。(焦波)

### 加拿大音乐家演绎《爵士风花雪月》

本报讯 (记者陈璐)10月23日，作为2015加拿大魁北克艺术节的重要组成部分，来自加拿大魁北克省的亚尼克·瑞约四重奏乐队在北京国家大剧院举办《爵士风花雪月》专场音乐会，加拿大驻华大使赵朴等中加各界人士出席观看。

亚尼克·瑞约是作曲家和萨克斯演奏家，被誉为“加拿大伟大的爵士音乐诗人”，在国际上享有极高声誉，其专辑和现场演奏会屡获殊荣、好评如潮。当晚，乐队成员的精湛演奏，让观众感受到作为世界爵士乐中心之一的魁北克独特的爵士风格，以及根植于爵士

乐传统、融合中国民族音乐的积极探索。

2006年以来，亚尼克·瑞约多次来中国巡演。出于对中国音乐的好奇和热爱，他多次前往云南采风，深入考察云南的乐器和音乐语言，并与当地少数民族音乐家进行交流，在此基础上编创出中西结合、独具匠心的优美旋律。

今年是中加建交45周年，也是2015—2016中加文化交流年。由中加文化交流中心举办的首届加拿大魁北克艺术节，涵盖中国的15座城市，包括60多场演出和音乐会，4个视觉艺术和新媒体艺术装置项目，以及大师课等一系列活动。



《爵士风花雪月》音乐会现场 本报记者 陈璐 摄

## 图片新闻

### 北京市文联艺术品展点亮瓦莱塔“不夜城”

本报讯 (驻马耳他特约记者贾晓玲)近日，马耳他一年一度的“不夜城”活动在首都瓦莱塔举行，马耳他中国文化中心再次应活动组委会之邀举办“中国文化街”活动。

今年，为丰富“中国文化街”活动内容，马耳他中国文化中心特地邀请北京市文联代表团前来，举办题为“传承文化 艺术北京——北京市文联艺术品展”的活动。北京市文联艺术品展共展出王林、杨春艳、马宁、郭海帆等文联艺术家的国画、书法、木雕、漆雕及剪纸作品60多件，马宁和郭海帆还为观众现场讲解木雕、剪纸的制作过程。

除北京市文联艺术品展外，此次“不夜城”活动还包括中国传统中医药、艺术品和食品展示展。据马耳他官方统计，当晚约7万人参加了“不夜城”活动，观看艺术品展、接受中医义诊、购买中国艺术品和品尝中国美食的有1万多人。



核雕制作展示

# 在加勒比地区掀起中国文化热潮

## ——“华艺新颜·走进加勒比”安徽文化交流团访演侧记

丁光清

碧海、蓝天、椰树、沙滩……加勒比，遥远而美丽的热带海洋。巴巴多斯、格林纳达、特立尼达和多巴哥(简称特多)，则是镶嵌在加勒比海上的美丽岛国。受中国文化部委派，“华艺新颜·走进加勒比”安徽文化交流团一行26人，于9月20日至30日期间，先后进行了两场中国驻外使馆国庆招待会演出、两场当地孔子学院活动演出和两场与当地民众的交流演出，融合了杂技、魔术、歌舞、武术等内容的精彩演出在加勒比地区掀起中国文化的热潮。

**为外交舞台添彩**

驻外中国使馆国庆招待会是重要的外交舞台。9月22日，中国驻巴巴多斯大使馆在中国援建的巴国家体育馆举行国庆66周年招待会和文艺晚会，巴巴多斯总督、代总理、大法官、政府部长、各界名流以及国际组织和外国驻巴使节150多人，与3000多名观众共同出席。大家在感知中国内政外交政策的同时，对中国艺术怀有深深的期待。作为此次加勒比之行的首场演出，交流团的演员们情绪饱满，兴奋出场，倒立、顶技、空竹、晃圈等节目个个精彩。演出获得巨大成功，场下掌声、惊叹声不绝于耳，“完美”“震撼”“不可思议”成为当天出现频率极高的词汇。巴国家电视台对晚会进行报道，《民族报》、《鼓动报》

等巴主要媒体在重要版面图文并茂地报道了演出盛况，盛赞中国文化的魅力和东西方文化的融合。中国驻巴巴多斯大使王克也高度评价安徽文化交流使者们带来的节目，称其为节庆外交与文化访演紧密结合、相得益彰的成功之举。

特多是加勒比地区具有重要影响力的国家。9月27日，中国驻特多大使馆举行国庆66周年招待会，当天适逢中国传统节日中秋节，当地民众演奏锣鼓，华人华侨上台舞狮，共同为演出暖场。安徽文化交流团的艺术家们会意的笑声和热情的掌声表明：他们看懂了。

9月26日，特多首都西班牙港市萨瓦那广场上，西印度大学特多圣奥古斯丁校区孔子学院成立11周年纪念活动在这里举行，来自安徽的文艺演出是整个活动的重头戏。虽然舞台上搭了顶篷，但热带的温度和强烈的阳光让演员们不一会儿就已汗流浹背。尽管如此，每个人依然十分投入和卖力地表演着。台下的观众都是热爱中国和中国文化的青年学生，在这里，他们算得上是中国文化的内行和知音，所以看得最过瘾，鼓掌也最起劲。

**在这里感知中国**

国之交在于民相亲，民相亲在于心相通，心灵的沟通永远是文化交流的真谛。9月24日，交流团到达格林纳达。这个只有10万人的小国地理位置十分重要，1983年因美国出兵至此而闻名。格林纳达由圣乔治岛和卡里亚库岛组成，演出就安排在卡里亚库岛上。当

曾留学南京中医药大学，在中国学习生活了7年，热爱中国并对中国传统文化相当了解。他担任本场演出的外方主持人，不仅拉近了与观众的距离，也有助于观众更好地理解节目。太极剑的刚柔相济、动静结合蕴含着中国智慧，花鼓灯《双回门》诙谐的表演中流淌着中国淳朴的民风……观众席里会意的笑声和热情的掌声表明：他们看懂了。

9月26日，特多首都西班牙港市萨瓦那广场上，西印度大学特多圣奥古斯丁校区孔子学院成立11周年纪念活动在这里举行，来自安徽的文艺演出是整个活动的重头戏。虽然舞台上搭了顶篷，但热带的温度和强烈的阳光让演员们不一会儿就已汗流浹背。尽管如此，每个人依然十分投入和卖力地表演着。台下的观众都是热爱中国和中国文化的青年学生，在这里，他们算得上是中国文化的内行和知音，所以看得最过瘾，鼓掌也最起劲。

**在这里感知中国**

国之交在于民相亲，民相亲在于心相通，心灵的沟通永远是文化交流的真谛。9月24日，交流团到达格林纳达。这个只有10万人的小国地理位置十分重要，1983年因美国出兵至此而闻名。格林纳达由圣乔治岛和卡里亚库岛组成，演出就安排在卡里亚库岛上。当

天，演员们乘当地海警队的敞篷快艇前往卡岛，一个半小时的烈日暴晒和强烈颠簸，让一些人因晕船而呕吐不止。

演出舞台搭建在山顶公园里，这里曾是殖民者的夏宫。岛上只有8000多居民，基础设施落后，没有路灯。举办中国演出的消息早已传遍小岛，夜幕降临时，十里八乡的居民扶老携幼，络绎不绝地摸黑赶往山顶。格林纳达与我国复交10年，这是岛上第一次迎来中国艺术团。对当地人来说，精湛的中国技艺令其叹为观止。尤其当变幻、互动魔术上演时，现场一片惊呼，气氛十分火爆。演出结束后，中国驻格林纳达大使欧阳宇盛赞演员们的敬业表现和演出的重要意义，格林纳达副总理尼姆罗德也动情地对演员们说：“卡里亚库人民发自内心喜欢你们的演出。”

9月26日，演出在特多第二大城市圣费尔南多市的国家艺术表演中心举行，闻讯而来的观众把500余座的剧场坐得满满当当。黄梅戏《夫妻双双把家还》的甜美唱腔，让他们领略来自中国的优雅和风情；加勒比歌曲《阳光下的海鸟》的互动演唱，让他们感受中国人民的热情与友好……中国驻特多大使黄星原说，特多普通民众对中国和中国文化的认识不多，但他们有了解中国的强烈愿望，今晚的演出让他们通过欣赏艺术感知了中国。